



Учреждение «Брестский трансграничный инфоцентр»
224005, г.Брест, ул.Советская 46 (каб. 221), тел. + 375 162 53-15-83, +375 162 53-31-55

**Конкурентная процедура переговоров
(competitive negotiated procedure)**

Дата: 24.07.2020

Представительство Программы трансграничного сотрудничества
«Польша-Беларусь-Украина» 2014-2020 в Бресте
объявляет конкурентную процедуру переговоров
среди юридических лиц и ИП на оказание услуг:

1. Изготовление видеоматериалов о проектах для последующего создания 7 фильмов о Программе «Польша-Беларусь-Украина» 2014-2020 согласно Приложению № 1 – Техническое задание №1.
2. Комплексная услуга по созданию видеофильма-виртуального тура по проектам (согласно Приложения № 3 – список проектов), реализуемых в рамках Программы трансграничного сотрудничества «Польша-Беларусь-Украина» 2014-2020 согласно Приложению № 2 – Техническое задание №2.

Конкурентная процедура переговоров проводится в рамках контракта № PLBU.05.01.00-BY-0002/17-00 «Функционирование Представительства программы трансграничного сотрудничества Европейского инструмента соседства «Польша-Беларусь-Украина» на 2014-2020 годы в г. Бресте, Беларусь»

Заказчик: Учреждение «Брестский трансграничный инфоцентр» (Представительство Программы трансграничного сотрудничества «Польша-Беларусь-Украина» 2014 – 2020 в Бресте)

Контакт: Марина Кивель, marina.kivel@pbu2020.eu, тел. +375 162 53 31 55.

НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ:

- детальная калькуляция ценового предложения, составляющего услуги по соответствующей форме (Приложение №4);
- краткое резюме/портфолио деятельности организации/ИП, в т.ч. с описанием опыта оказания подобных услуг в произвольной форме, наличие документально подтвержденного опыта исполнения аналогичных договоров/документально подтвержденного факта реализации услуг на сумму не менее 10 тыс. рублей в 2018-2019 гг.;
- копии регистрационных документов (свидетельство о регистрации или выписка из единого государственного реестра или аналогичные документы);
- подписанное антикоррупционное положение (Приложение №5).

Предложения и документы (перечисленные выше) необходимо подать в срок с **24.07.2020 по 03.08.2020** до 10:00 по белорусскому времени (в течение 10 календарных дней) исключительно в

электронном виде (заархивированный и закодированный файл¹) на электронный адрес: procurements@pbu2020.eu

Код к файлу необходимо переслать на электронный адрес procurements@pbu2020.eu в период **03.08.2020 года с 11:00 до 14:00 часов** (по беларускому времени).

ВНИМАНИЕ: Предложение, которое не было направлено к указанному сроку на вышеупомянутую электронную почту, не было заархивировано или закодировано, код к которому не был направлен отдельно в соответствии с требованиями, **НЕ ПОДЛЕЖИТ** к рассмотрению.

Преимущество будет отдано предложению с лучшим соотношением цена/качество в соответствии с Методологией оценки, описанной ниже.

МЕТОДОЛОГИЯ ОЦЕНКИ КОММЕРЧЕСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Оценка качества полученных ценовых предложений будет проведена в соответствии с критериями оценки, определенными в следующей оценочной шкале:

1. Оценка ценового предложения:

наименьшая цена – максимум 80 баллов.

Баллы начисляются по формуле $\frac{\text{наилучшая цена}}{\text{ЦП участника}} \times 80$ баллов

2. Оценка качества:

- краткое резюме/портфолио организации/ИП – от 1 до 5 баллов,
- опыт выполнения подобных работ бюджетом от 10 тыс. рублей:

0 работ – 0 баллов

от 1 до 2 работ (включительно) – 5 баллов

от 2 до 5 работ (включительно) – 10 баллов

от 6 работ – 15 баллов

Наименование критерия оценки	Макс. количество баллов
1. Общая стоимость услуг	80
2. Оценка качества:	
2.1. Краткое резюме/портфолио деятельности организации/ИП	5
2.2. Опыт	15
Общее количество баллов	100

ДРУГИЕ УСЛОВИЯ:

- Порядок приема-передачи оказанных услуг: согласно условиям Договора.
- Условия оплаты: в соответствии с условиями Договора.
- При оплате услуг Подрядчика используется курс евро к белорусскому рублю, опубликованный на сайте http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/index_en.cfm на тот месяц, когда производится оплата услуг.
- Заявленное ценовое предложение должно быть подано в евро без учета НДС.

¹ Код архива ZIP в произвольной форме. При архивировании в ZIP, необходимо воспользоваться функцией шифрования и ввести произвольный код-пароль, который прислать отдельно от заархивированного предложения на указанный адрес.

- Платательщик: Учреждение «Брестский трансграничный инфоцентр» в рамках проекта международной технической помощи.

Директор Учреждения «Брестский трансграничный инфоцентр»
(Представительство Программы трансграничного сотрудничества Европейского инструмента соседства «Польша-Беларусь-Украина» на 2014-2020гг. в г.Бресте, Беларусь)



М.И.Кивель

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ №1 (видео сюжеты по проектам)

I. Предмет договора

Изготовление видеоматериалов для последующего создания 7 фильмов о Программе «Польша-Беларусь-Украина» 2014-2020 общей продолжительностью не более 25 минут, касающихся выбранных тематических целей, реализуемых Программой:

1. НАСЛЕДИЕ: Продвижение местной культуры и истории;
2. НАСЛЕДИЕ: Продвижение и сохранение природного наследия;
3. ДОСТУПНОСТЬ: Повышение доступности регионов, развитие надёжного и устойчивого к климатическим воздействиям транспорта, коммуникационных сетей и систем
4. БЕЗОПАСНОСТЬ: Поддержка развития здравоохранения и социальных услуг;
5. БЕЗОПАСНОСТЬ: Решение общих проблем безопасности;
6. ГРАНИЦЫ: Содействие управлению границами и охрана границ, управление мобильностью и миграцией

Более подробная информация о тематических целях и приоритетах Программы доступна по ссылке: <https://www.pbu2020.eu/by/pages/210>

II. Задачи Исполнителя:

- Видеозаписи материалов для 7 фильмов (в одном из форматов MP4, MOV, AVI, MPG) о реализации 6 проектов, осуществляемых в рамках Программы (список проектов прилагается в Приложении № 3), с целью показать ход реализации проекта и его результаты, а также видеозапись приветственного слова представителя национального органа Программа в Беларуси (Министерство иностранных дел). Съёмки должны быть частично сделаны с помощью беспилотника. Исполнитель сам планирует поездку по проектам, а также в МИД, записи в нескольких проектах могут быть объединены и реализованы за одну поездку. При необходимости и по согласованию с Заказчиком, Исполнитель вправе привлекать 1 представителя Заказчика для участия в поездках/съёмках проектов с целью более эффективной координации работы по созданию фильма, контроля за визуализацией и отображением результатов проекта.
- Видеозаписи каждого проекта должны представлять собой короткие видеосюжеты или видеопланы, длительностью от 10 секунд, с возможностью последующего монтажа в целостное единое видео. Видеоматериал по каждому проекту должен быть общей продолжительностью не менее 10 минут;
- Во время записи материалов о проектах должен быть назначен один человек (репортер), который будет отвечать за интервью с представителями проектов (проведение интервью);
- Перевод на английский, польский и украинский языки всех высказываний, появляющихся в сюжетах;
- Презентация концепции записи вместе с содержанием вопросов. После согласования концепции с Заказчиком Исполнитель готовит график работ, который должен быть также согласован и принят Заказчиком;
- Конечный срок предоставления видеоматериалов – 30 сентября 2020г.

III. Дополнительные условия, общие для всех фильмов:

- Исполнитель должен быть хорошо знаком со спецификой Программы и типом финансируемых ею проектов (www.pbu2020.eu/by/projects2020). Идея состоит в том, чтобы показать, какие мероприятия осуществляются в рамках Программы.

- Фильмы, созданные впоследствии, на основе видеоматериала Исполнителя будут использоваться во время конференций, международных встреч и в различных средствах массовой информации, могут быть опубликованы на сайте Программы, а также страницах социальных сетей.
- Видеоматериалы должны быть интересными, современными, уникальными и побуждать к просмотру. Заказчик будет сотрудничать в создании концепции, сможет высказывать по ней свои пожелания и замечания. Исполнитель обязан получить одобрение Заказчика в отношении концепции записи и приступить к ее реализации только после получения вышеупомянутого одобрения.
- Исполнитель будет принимать во внимание инструкции, которые будут предоставлены компанией-продюсером (редактором) фильмов в Польше, которая будет использовать видеоматериалы Исполнителя.
- Исполнитель обязан использовать профессиональное оборудование для производства видеоматериалов. Оборудование должно позволять производить видеоматериалы высочайшего качества, высочайших эстетических ценностей, с использованием новых и популярных тенденций, используемых при записи кадров для рекламных фильмов. Некоторые планы из всех посещенных мест должны производиться с помощью профессионального беспилотного летающего аппарата, позволяющего производить съемки с высоты.
- Отснятый материал должен иметь динамичный характер, привлекающий внимание зрителя и побуждающий к просмотру.
- Исполнитель несет ответственность за прямое согласование сроков реализации материалов в местах, указанных Заказчиком, и самостоятельно согласовывает осуществление видеосъемки с местной администрацией объектов и представителями проектов, которые будут привлекаться для интервью.
- Исполнитель предоставляет выбранные стоп-кадры из записанного материала в виде файлов JPG с максимально высоким разрешением (максимальное количество таких кадров: 30).
- Исполнитель также обязан получить письменное разрешение от лиц, чьи изображения он записал в своих видеоматериалах, с целью дальнейшего распространения и продвижения этого видеоматериала. Это согласие должно быть передано Заказчику.
- Исполнитель обязуется передать Заказчику неограниченные права на предмет заказа в целом и на его фрагменты.
- Видеоматериал должен быть пригоден для подготовки окончательных версий фильмов, и должен отвечать следующим требованиям:
 - Качество материала, используемого в Интернете, должно быть в HD - MPG разрешении (после принятия Заказчиком, это может быть другой формат, например, AVI, MOV и т.д.), MP4 в HD качестве.
 - Качество материала также позволяет показывать его по телевизору. Несжатый материал будет подготовлен таким образом, чтобы его можно было свободно редактировать.
- Исполнитель предоставляет Заказчику все материалы, зафиксированные в процессе работы по данному договору (весь рабочий, в том числе неотредактированный, так называемый «черновой» вариант) в электронном виде.
- Заказчик оставляет за собой право изменить по согласованию с Исполнителем список проектов в Приложении № 3.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ №2 (виртуальный тур по проектам)

IV. Предмет договора

Предметом договора является комплексная услуга по созданию видеофильма-виртуального тура по проектам, реализуемым в рамках Программы трансграничного сотрудничества «Польша-Беларусь-Украина» 2014-2020 общей продолжительностью 10-15 минут, касающихся выбранных тематических целей, реализуемых Программой:

1. НАСЛЕДИЕ: Продвижение местной культуры и истории;
2. НАСЛЕДИЕ: Продвижение и сохранение природного наследия;
3. ДОСТУПНОСТЬ: Повышение доступности регионов, развитие надёжного и устойчивого к климатическим воздействиям транспорта, коммуникационных сетей и систем
4. БЕЗОПАСНОСТЬ: Поддержка развития здравоохранения и социальных услуг;
5. БЕЗОПАСНОСТЬ: Решение общих проблем безопасности;
6. ГРАНИЦЫ: Содействие управлению границами и охрана границ, управление мобильностью и миграцией

Более подробная информация о тематических целях и приоритетах Программы доступна по ссылке: <https://www.pbu2020.eu/by/pages/210>

7. Задачи Исполнителя:

- Создание видеофильма в одном из форматов MP4, MOV, AVI, MPG о реализации 6 проектов, осуществляемых в рамках Программы (Приложение № 3 - Список проектов прилагается), с целью показать их ход и результаты в привлекательной манере. Съёмки, должны быть частично сделаны с помощью беспилотника. Исполнитель сам планирует поездку по проектам, записи в нескольких проектах могут быть объединены и реализованы за одну поездку. При необходимости Исполнитель вправе осуществить до трех дополнительных поездок по проектам, как с целью подготовки сценария (ознакомление с проектом и его командой, сбор информации, выбор локаций и т.д.), так и для записи/коррекции дополнительного материала. При необходимости и по согласованию с Заказчиком, Исполнитель вправе привлечь 1 представителя Заказчика для участия в поездках/съёмках проектов с целью более эффективной координации работы по созданию фильма, контроля за визуализацией и отображением результатов проекта.
- Исполнитель предоставляет не менее двух концепций фильма, которые согласовываются с Заказчиком. После этого Исполнитель разрабатывает подробный сценарий видеофильма-виртуальной экскурсии по проектам, который также предварительно согласуется с Заказчиком.
- Видеофильм должен рассказывать об увлекательной истории путешествия по проектам, реализуемым по Программе ПБУ 2014-2020, для этого должен быть определен герой-рассказчик (блогер, актер) либо пара героев-рассказчиков (блогеры, актеры). История должна быть последовательной, логичной, рассказанной простым языком с юмором и содержать в себе как информацию о проекте, так и интересные факты о местности, истории и влиянии проекта на жизнь людей.
- Исполнитель должен предоставить портфолио не менее двух кандидатур героя-рассказчика (либо двух пар рассказчиков) на согласование с Заказчиком. Заказчик также оставляет за собой право личного собеседования с кандидатами и, в случае несоответствия, запросить у Исполнителя дополнительные кандидатуры.

- Исполнитель осуществляет перевод на английский, польский, украинский языки всех высказываний, появляющихся в сюжетах;
- После согласования концепции с Заказчиком Исполнитель готовит график работ, который должен быть также согласован и принят Заказчиком;
- Адаптация видеофильма для людей с инвалидностью с нарушениями слуха и зрения;
- Конечный срок предоставления видеофильма – 30 октября 2020г.

8. Дополнительные условия:

- Исполнитель должен быть хорошо знаком со спецификой Программы и типом финансируемых ею проектов (www.pbu2020.eu/by/projects2020). Идея состоит в том, чтобы показать, какие мероприятия осуществляются в рамках Программы.
- В достаточной степени должны быть соблюдены требования по визуализации, указанные на странице Программы www.pbu2020.eu/by/pages/354. Фильм должен содержать логотипы Программы Трансграничного Сотрудничества «Польша-Беларусь-Украина» 2014-2020, эмблему Европейского союза и заявление об отказе от ответственности (текст заявления об отказе от ответственности предоставляется Заказчиком).
- Фильм будет использоваться во время конференций, международных встреч и в различных средствах массовой информации, может быть опубликован на сайте Программы, а также на страницах социальных сетей.
- Видеофильм должен быть интересным, современным, уникальным и побуждать к просмотру. Заказчик будет сотрудничать в создании концепции, сможет высказывать по ней свои пожелания и замечания. Исполнитель обязан получить одобрение Заказчика в отношении концепции видеофильма и приступить к ее реализации только после получения вышеупомянутого одобрения.
- Исполнитель обязан использовать профессиональное оборудование для производства видеофильма. Оборудование должно позволять производить видеоматериалы высочайшего качества, высочайших эстетических ценностей, с использованием новых и популярных тенденций, используемых при создании рекламных роликов или фильмов. Некоторые планы из всех посещенных мест должны производиться с помощью профессионального беспилотника, позволяющего производить съемки с высоты.
- Готовый видеофильм должен иметь динамичный характер, привлекать внимание зрителя и побуждать к просмотру.
- Исполнитель несет ответственность за прямое согласование сроков видеосъемки в местах, указанных Заказчиком, и самостоятельно согласовывает осуществление видеосъемки с местной администрацией объектов и представителями проектов, которые будут вовлечены в создание фильма.
- Исполнитель также обязан получить письменное разрешение от лиц, чьи изображения он использовал в своих видеоматериалах, с целью дальнейшего распространения и продвижения фильма. Это согласие должно быть передано Заказчику.
- Исполнитель обязуется передать Заказчику неограниченные права на предмет заказа в целом и на его фрагменты.
- Видеофильм должен отвечать следующим требованиям:
 - Качество материала, используемого в Интернете, должно быть в HD - MPG разрешении (после принятия Заказчиком, это может быть другой формат, например, AVI, MOV и т.д.), MP4 в HD качестве.
 - Качество материала также позволяет показывать его по телевизору. Несжатый материал будет подготовлен таким образом, чтобы его можно было свободно редактировать.

- Исполнитель предоставляет Заказчику все материалы, зафиксированные в процессе работы по данному договору (весь рабочий, в том числе неотредактированный, так называемый «черновой» вариант) в электронном виде.
- Исполнитель разрабатывает и использует в видеофильме короткую, простую 3D компьютерную анимацию, относящуюся к теме фильма (графические элементы, такие как 2D и 3D графика, визуализации, графики, инфографику, виртуальную карту тура по проектам, запланированных в сценариях фильма).
- Заказчик обязуется вносить правки только в период действия настоящего договора. Количество правок без дополнительной оплаты – не более трех. По согласованию сторон Заказчик и Исполнитель вправе договариваться о внесении более трех корректировок в готовый видеофильм за дополнительную плату, оформленную в виде дополнительного соглашения. В таком случае Исполнитель должен обосновать повышение объема работ.
- Исполнитель, в случае необходимости, обеспечивает участие профессионального диктора, который будет вести повествование. В задачи Исполнителя будет входить подготовка и представление для выбора и принятия Заказчиком, вместе с окончательным сценарием, не менее 3-х образцов с разными голосами. Заказчик отберет образец одновременно с принятием окончательного варианта сценария.
- Исполнитель обязуется подготовить тексты и субтитры к фильму на английском, русском, польском и украинском языках. Заказчик может изменить решение о переводе фильма, но только таким образом, чтобы уменьшить их количество - например, отказавшись от повествований/подписей на одном из вышеупомянутых языков.
- Исполнитель обязан подготовить (сочинить) музыкальные произведения для фильма, которые будут использованы в качестве музыкального фона. Фоновой музыкой может быть специально сочиненное музыкальное произведение или существующее музыкальное произведение, авторские права на которое принадлежат Исполнителю.
- Фильм должен соответствовать требованиям доступности для людей с инвалидностью (с нарушениями слуха и зрения). Адаптация видеофильма на английский, и при необходимости, украинский, польский языки производится Исполнителем.
- При необходимости Исполнитель вправе использовать видеоматериалы, предоставленные ему представителями проектов, при условии, что они соответствуют критериям качества создаваемого видеофильма.
- Заказчик оставляет за собой право изменить по согласованию с Исполнителем список проектов в Приложении № 3.

Таким образом Исполнитель создает 7 версий, создаваемого в рамках данного технического задания, видеофильма:

- версия 1 – аудиовизуальная версия на русском языке с субтитрами на русском языке;
- версия 2 – аудиовизуальная версия на русском языке с субтитрами на английском языке;
- версия 3 – аудиовизуальная версия на русском языке с субтитрами на польском языке;
- версия 4 – аудиовизуальная версия на русском языке с субтитрами на украинском языке;
- версия 5 – адаптированная аудио-версия фильма для незрячих людей на русском языке (фильм с аудиодескрипцией на русском языке);
- версия 6 – адаптированная аудио-версия для незрячих людей на польском языке (фильм с аудиодескрипцией на польском языке);
- версия 7 – адаптированная версия для незрячих людей (фильм с аудиодескрипцией на украинском языке).

Список проектов

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ЦЕЛЬ – НАСЛЕДИЕ

ПРИОРИТЕТ - 1.1 Продвижение местной культуры и истории

1. PBU1/0368/16

Название проекта: «Шляхом Тызенгауза - создание туристического маршрута с целью продвижения культурно-исторического наследия двух городов: Сокулки и Гродно»

Подробнее о проекте: <https://www.pbu2020.eu/by/projects2020/219>

ПРИОРИТЕТ - 1.2 Продвижение и сохранение природного наследия

2. PBU1/0750/16

Название проекта: «Чистая река – главный приоритет»

Подробнее о проекте: <https://www.pbu2020.eu/by/projects2020/252>

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ЦЕЛЬ - БЕЗОПАСНОСТЬ

ПРИОРИТЕТ - 3.1 Поддержка развития здравоохранения и социальных услуг

3. PBU1/0067/16

Название проекта: «Использование записи для учета наблюдения – трансграничное сотрудничество региональных больниц в Седльце и Минске для охраны здоровья матери и ребенка»

Подробнее о проекте: <https://www.pbu2020.eu/by/projects2020/310>

ПРИОРИТЕТ - 3.2 Решение общих проблем безопасности

4. LIP/0006

Название проекта: «Безопасность на трансграничной польско-белорусской территории. Укрепление потенциала пожарных и спасательных служб»

Подробнее о проекте: <https://www.pbu2020.eu/by/projects2020/124>

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ЦЕЛЬ - ДОСТУПНОСТЬ

ПРИОРИТЕТ 2.1 Совершенствование и развитие транспортных услуг и инфраструктуры

5. PBU1/0722/16

Название проекта: «Трансграничная сеть по устойчивому управлению транспортом»

Подробнее о проекте: <https://www.pbu2020.eu/by/projects2020/298>

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ЦЕЛЬ – ГРАНИЦЫ

ПРИОРИТЕТ - 4.2 Совершенствование процедур пограничного, таможенного управления, а также визовых процедур

6. PBU1/0062/16

Название проекта: «Совместные инициативы пограничных служб с целью повышения эффективности пограничного контроля и охраны госграницы»

Подробнее о проекте: <https://www.pbu2020.eu/by/projects2020/382>